



TITANS

Deutsche

Erstellt von

Greg Berlanti | Akiva Goldsman | Geoff Johns

Beyogen auf

"Teen Titans" by Bob Haney | Bruno Premiani

EPISODE 1.10

"Koriand'r"

Kory macht eine schockierende Entdeckung über ihre Vergangenheit und eine düstere Vorhersage der Zukunft. Eine heftige Auseinandersetzung lässt Rachel schwer erschüttern.

Geschrieben von:

Gabrielle G. Stanton

Regie:

Maja Vrvilo

Sendetermin:

14.12.2018

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson
Anna Diop	...	Kory Anders / Koriand'r
Teagan Croft	...	Rachel Roth
Ryan Potter	...	Gar Logan
Conor Leslie	...	Donna Troy
Rachel Nichols	...	Angela Azarath
Seamus Dever	...	Trigon
Jeff Roop	...	Thomas Carson
Minka Kelly	...	Dawn Granger
Alan Ritchson	...	Hank Hall
Adam Bogen	...	Tech #1

1

00:00:12 --> 00:00:13
Bisher bei Titans...

2

00:00:13 --> 00:00:15
Wir Sidekicks müssen zusammenhalten.

3

00:00:18 --> 00:00:20
Ich denke noch an die Anstalt.

4

00:00:20 --> 00:00:22
Du hast im Schlaf geredet.

5

00:00:22 --> 00:00:24
Irgendwas Neues?

6

00:00:24 --> 00:00:26
Wenn ich denn was verstanden hätte.

7

00:00:26 --> 00:00:28
-Ich kann nicht mehr Robin sein.
-Warte.

8

00:00:28 --> 00:00:30
Nicht Robin zu sein, geht auch nicht.

9

00:00:30 --> 00:00:32
-Du kommst wirklich klar?
-Was denkst du denn?

10

00:00:32 --> 00:00:34
Ich erkannte nur,
dass ich als Donna Troy mehr bewirke.

11

00:00:35 --> 00:00:38
Ich höre auf. Nicht Batman diesmal. Robin.

12

00:00:38 --> 00:00:39
Was ist passiert?

13

00:00:40 --> 00:00:43
Ich hatte die Gewalt nicht im Griff.

Es wurde schlimmer.

14

00:00:46 --> 00:00:47
-Wie hast du es angestellt?
-Was?

15

00:00:47 --> 00:00:49
Aufzuhören.

16

00:00:49 --> 00:00:52
Habe ich nicht. Ich habe pausiert.

17

00:00:52 --> 00:00:53
Was ist der Unterschied?

18

00:00:53 --> 00:00:54
Du wirst es herausfinden.

19

00:00:55 --> 00:00:58
Als ich in der Anstalt
den Typen angriff...

20

00:00:58 --> 00:00:59
Wie war es?

21

00:01:00 --> 00:01:01
Ich hasste es nicht.

22

00:01:01 --> 00:01:04
Du solltest es nicht hassen.
Es ist ein Teil von dir.

23

00:01:04 --> 00:01:08
Wenn ich der Tiger bin,
bin das nicht nur ich.

24

00:01:08 --> 00:01:14
Ich kontrolliere etwas von innen,
aber es hat auch Kontrolle über mich.

25

00:01:14 --> 00:01:17
-Wie lange hast du Rachel gesucht?

-Wohl einige Monate.

26

00:01:17 --> 00:01:20

Wohl länger als einige Monate.

27

00:01:20 --> 00:01:21

Und diese Schrift?

28

00:01:21 --> 00:01:22

Warum hast du Zeichen

29

00:01:22 --> 00:01:24

einer Abwandlung des Sumerischen
auf deinem Handy?

30

00:01:24 --> 00:01:26

Nicht Sumerisch. Wir forschten nach.

31

00:01:26 --> 00:01:27

Ich sagte "Abwandlung".

32

00:01:27 --> 00:01:30

Das Alphabet ist
seit Jahrhunderten verloren.

33

00:01:30 --> 00:01:34

Rachels Geburtstag...
jährlich steigt die Todesrate an dem Tag.

34

00:01:34 --> 00:01:37

Über 200.000 zusätzliche Tote weltweit.

35

00:01:37 --> 00:01:39

Sie ist Teil einer Prophezeiung.

36

00:01:39 --> 00:01:42

Die Menschen um dich herum
sind nicht sicher.

37

00:01:42 --> 00:01:43

Akzeptiere es.

38

00:01:45 --> 00:01:47
Ich bin alles, was du hast.

39

00:01:50 --> 00:01:51
Sie ist die Zerstörerin von Welten.

40

00:02:00 --> 00:02:02
Ein Haus... in Ohio.

41

00:02:03 --> 00:02:05
Ihr könnt so lange bleiben, wie ihr wollt.

42

00:02:05 --> 00:02:06
Ist das Mindeste.

43

00:02:06 --> 00:02:08
Das könnte unsere Geheimbasis sein.

44

00:02:08 --> 00:02:09
Toll.

45

00:02:11 --> 00:02:13
Kory? Geht es dir gut?

46

00:02:13 --> 00:02:16
Etwas stimmt nicht mit mir.
Was in der Anstalt passierte...

47

00:02:16 --> 00:02:20
Wenn dein Gehirn verletzt ist,
kann ich es vielleicht heilen.

48

00:02:20 --> 00:02:22
Es ist definitiv eine Aufgabe für Kory,

49

00:02:22 --> 00:02:25
die mal Kory, Night oder Starfire
genannt wird.

50

00:02:25 --> 00:02:26
Ich glaube nicht...

51

00:02:31 --> 00:02:33
Kory soll Rachel töten.

52

00:02:45 --> 00:02:46
Hallo?

53

00:02:53 --> 00:02:57
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

54

00:03:34 --> 00:03:35
Hank!

55

00:03:44 --> 00:03:46
Dawn!

56

00:03:54 --> 00:03:56
Hank!

57

00:03:56 --> 00:03:57
Dawn!

58

00:03:57 --> 00:03:58
Hilf mir.

59

00:03:58 --> 00:03:59
Hank!

60

00:04:00 --> 00:04:01
Hilfe!

61

00:04:01 --> 00:04:03
Bitte!

62

00:04:09 --> 00:04:10
Kory, hör auf! Du tust ihr weh!

63

00:04:11 --> 00:04:12
Kory?

64

00:04:13 --> 00:04:16
Ich bin es. Gar.

65

00:04:18 --> 00:04:19
Kory, was machst...

66

00:04:26 --> 00:04:27
Hör auf.

67

00:05:00 --> 00:05:02
-Ist alles ok?
-Ja.

68

00:05:03 --> 00:05:04
Alles gut, Rachel.

69

00:05:04 --> 00:05:07
-Gut gefangen.
-Was ist passiert?

70

00:05:08 --> 00:05:09
Sie wollte meine Tochter töten.

71

00:05:09 --> 00:05:11
Rachel?

72

00:05:11 --> 00:05:14
Ich wollte Kory helfen, sich zu erinnern.

73

00:05:18 --> 00:05:19
Ich habe etwas falsch gemacht.

74

00:05:19 --> 00:05:22
Nein. Das ist nicht deine Schuld.

75

00:05:25 --> 00:05:26
Das Lasso.

76

00:05:28 --> 00:05:30
Du bist es, oder?

77

00:05:31 --> 00:05:32
Eine alte Freundin von Dick.

78
00:05:32 --> 00:05:34
Du bist Wonder Girl.

79
00:05:36 --> 00:05:37
Ich war es.

80
00:05:50 --> 00:05:52
Was ist los?

81
00:05:53 --> 00:05:54
Du wolltest Rachel töten.

82
00:05:57 --> 00:05:59
Was? Nein, das würde ich nie tun.

83
00:05:59 --> 00:06:00
Diese Frau soll gehen.

84
00:06:01 --> 00:06:03
-Ok, wartet mal kurz...
-Jetzt, verdammt.

85
00:06:07 --> 00:06:08
Rachel, es tut...

86
00:06:13 --> 00:06:15
Es tut mir so leid.

87
00:06:31 --> 00:06:32
Ich muss gehen.

88
00:06:35 --> 00:06:36
Kory, warte.

89
00:06:41 --> 00:06:42
Kory.

90
00:06:43 --> 00:06:44

Warte, verdammt. Rede.

91

00:06:45 --> 00:06:46
Was ist los?

92

00:06:53 --> 00:06:57
Ich bin Dunkelheit,
Zerstörerin von Welten.

93

00:06:58 --> 00:06:59
Ich erinnere mich.

94

00:07:00 --> 00:07:02
Was? Woran Erinnerst du dich?

95

00:07:02 --> 00:07:05
Ich weiß es nicht.

96

00:07:05 --> 00:07:06
Kory.

97

00:07:06 --> 00:07:08
Hey, Kory!

98

00:07:18 --> 00:07:19
Wir müssen ihr folgen.

99

00:07:30 --> 00:07:33
Was? Du hast nicht als Einziger
tolle Gadgets.

100

00:07:35 --> 00:07:36
Ich fahre.

101

00:07:45 --> 00:07:46
Es tut mir leid.

102

00:07:57 --> 00:08:01
Ich konnte bisher nie sehen,
was Kory fühlt.

103

00:08:02 --> 00:08:06
Aber diesmal konnte ich es,
und sie wollte mich töten.

104
00:08:08 --> 00:08:10
Doch sie wollte es auch nicht.

105
00:08:11 --> 00:08:12
Ein innerer Konflikt.

106
00:08:15 --> 00:08:16
Sei dir nicht so sicher.

107
00:08:20 --> 00:08:21
Hier.

108
00:08:27 --> 00:08:28
Danke.

109
00:08:29 --> 00:08:32
Wisst ihr was?
Ich mache etwas zu essen für euch.

110
00:09:27 --> 00:09:28
Hallo?

111
00:09:54 --> 00:09:56
Sie ist 1,6 Kilometer vor uns.

112
00:09:56 --> 00:09:57
Bleib außer Sichtweite.

113
00:09:58 --> 00:10:00
Wo will sie nur hin?

114
00:10:02 --> 00:10:05
Ich hatte leider recht,
dass sie Rachel töten will.

115
00:10:05 --> 00:10:07
Hattest du nicht. Kory ist kein Killer.

116
00:10:09 --> 00:10:12
Sie tötet manchmal,
aber das hier ergibt keinen Sinn.

117
00:10:12 --> 00:10:14
Kory liebt Rachel. Sie hat ihr geholfen.

118
00:10:15 --> 00:10:16
Was wir da sahen...

119
00:10:18 --> 00:10:19
...war nicht die richtige Kory.

120
00:10:21 --> 00:10:22
Du schläfst mit ihr, ja?

121
00:10:24 --> 00:10:26
Hast viele Ausreden für sie.

122
00:10:26 --> 00:10:28
Gefährliche Frauen ziehen dich an.

123
00:10:29 --> 00:10:30
"Gefährliche Frauen."

124
00:10:30 --> 00:10:34
Außer Dawn. Das hast du verbockt.

125
00:10:35 --> 00:10:36
Fahr bitte einfach.

126
00:10:37 --> 00:10:39
Ja.

127
00:11:03 --> 00:11:04
Verdammt.

128
00:11:13 --> 00:11:14
Angela?

129

00:11:16 --> 00:11:17
Ja...

130

00:11:18 --> 00:11:19
Du bist zurück.

131

00:11:21 --> 00:11:23
Tommy Carson?

132

00:11:23 --> 00:11:25
Leibhaftig in Person.

133

00:11:27 --> 00:11:29
-Hi. Wow.
-Hi.

134

00:11:31 --> 00:11:34
Ja, ich war ein halbes Hemd
in der Highschool.

135

00:11:34 --> 00:11:37
Nun reicht ein Blick auf Pommes,
um zuzunehmen.

136

00:11:38 --> 00:11:39
Wie lange ist's her?

137

00:11:39 --> 00:11:41
Zwanzig Jahre seit damals?

138

00:11:41 --> 00:11:44
Viel zu lange her, frage nicht.

139

00:11:45 --> 00:11:46
Du siehst gut aus.

140

00:11:47 --> 00:11:48
Du auch.

141

00:11:50 --> 00:11:51
Also, was war los? Wo warst du?

142

00:11:51 --> 00:11:55

Ich hörte, du gingst mit deinem Freund
nach Chicago...

143

00:11:55 --> 00:11:57

Ja, das ist eine lange Geschichte.

144

00:12:02 --> 00:12:03

Bist du allein hier?

145

00:12:04 --> 00:12:06

Nein, mit Tochter und ihrem Freund.

146

00:12:07 --> 00:12:09

Ich hatte nie Kinder.

147

00:12:13 --> 00:12:14

Du wusstest von mir hier?

148

00:12:15 --> 00:12:17

Ich bin im Dienst.

149

00:12:18 --> 00:12:19

Du bist Polizist.

150

00:12:19 --> 00:12:21

County Sheriff.

151

00:12:21 --> 00:12:24

Es gab Probleme am Bahnhof in Dayton.

152

00:12:24 --> 00:12:26

Es hieß, dass zwei Autos hier sind.

153

00:12:26 --> 00:12:28

Ich wollte es überprüfen.

154

00:12:28 --> 00:12:30

Hast du hier wen gesehen?

155

00:12:31 --> 00:12:31
Nein.

156

00:12:34 --> 00:12:36
Wie lange seid ihr da?

157

00:12:38 --> 00:12:39
Erst einige Stunden.

158

00:12:41 --> 00:12:42
Bleibt ihr länger?

159

00:12:43 --> 00:12:45
Für immer. Hoffe ich.

160

00:12:47 --> 00:12:48
Also schön.

161

00:12:50 --> 00:12:53
Wenn du bleibst,
können wir vielleicht was trinken.

162

00:12:53 --> 00:12:56
Der Hickory Grill hat dienstags
immer ein Sonderangebot.

163

00:13:00 --> 00:13:01
Ok.

164

00:13:02 --> 00:13:06
Gib mir einige Tage Zeit,
um hier richtig anzukommen,

165

00:13:07 --> 00:13:08
dann ist's ein Date.

166

00:13:08 --> 00:13:11
Klingt gut. Du weißt ja, wo ich bin.

167

00:13:11 --> 00:13:12
Ja.

168

00:13:13 --> 00:13:14
-Willkommen zurück.
-Danke.

169

00:14:09 --> 00:14:11
Du musst was essen.

170

00:14:12 --> 00:14:13
Bin nicht hungrig.

171

00:14:17 --> 00:14:18
Rachel.

172

00:14:18 --> 00:14:20
Ich muss Kory was getan haben.

173

00:14:22 --> 00:14:26
Ihr Gehirn durchmischt
oder sie verrückt gemacht haben.

174

00:14:27 --> 00:14:31
Ich hätte es nicht tun sollen.
Es hat alles nur schlimmer gemacht.

175

00:14:34 --> 00:14:37
Selbst wenn du etwas getan hast,

176

00:14:37 --> 00:14:39
was ich nicht glaube,

177

00:14:39 --> 00:14:41
dann war es ein Unfall.

178

00:14:46 --> 00:14:49
Dick und Wonder Girl
werden es herausfinden.

179

00:14:50 --> 00:14:52
Sie helfen Kory und bringen sie zurück.

180

00:14:52 --> 00:14:54

Alles wird gut werden.

181

00:14:56 --> 00:14:57

Ok?

182

00:15:03 --> 00:15:05

Du kannst nicht bleiben.

183

00:15:08 --> 00:15:09

Was?

184

00:15:10 --> 00:15:12

Jeder, dem ich zu nahe kam...

185

00:15:13 --> 00:15:16

...wer zu lange bei mir war,
wurde verletzt.

186

00:15:21 --> 00:15:22

Das stimmt nicht.

187

00:15:24 --> 00:15:28

Schlimme Dinge passieren
den Menschen um mich herum.

188

00:15:28 --> 00:15:30

-Rachel, hör auf.
-Fass mich nicht an!

189

00:15:38 --> 00:15:40

Es tut mir so leid.

190

00:15:44 --> 00:15:48

Ok. Wenn die Suppe nicht schmeckt,
kannst du es sagen.

191

00:15:48 --> 00:15:50

Es gab nicht viel im Garten.

192

00:15:53 --> 00:15:54

Die Suppe war toll.

193

00:15:58 --> 00:16:00
Ich lass euch mal allein.

194

00:16:04 --> 00:16:05
Was ist los?

195

00:16:10 --> 00:16:12
Er sollte nicht hier bleiben.

196

00:16:12 --> 00:16:15
Warum? Was hat er gemacht?

197

00:16:18 --> 00:16:20
Er wollte mich aufmuntern.

198

00:16:22 --> 00:16:24
Und das wolltest du nicht?

199

00:16:27 --> 00:16:29
Oder hast du Angst?

200

00:16:32 --> 00:16:33
Schau mal...

201

00:16:34 --> 00:16:38
Ich weiß, nach allem,
was du durchgemacht und erlebt hast,

202

00:16:39 --> 00:16:43
ist es schwierig,
jemandem zu vertrauen, aber du musst...

203

00:16:44 --> 00:16:47
...an allen festhalten, die du magst.

204

00:16:48 --> 00:16:49
Die du liebst.

205

00:16:56 --> 00:16:59
Ich hätte dich Melissa nie geben sollen.

206

00:17:00 --> 00:17:03

Egal, wie verängstigt ich war.

207

00:17:04 --> 00:17:06

Ich hätte mit dir gehen sollen.

208

00:17:06 --> 00:17:08

Nicht von dir weg.

209

00:17:09 --> 00:17:10

Das ist die Wahrheit.

210

00:17:12 --> 00:17:13

Und ich schäme mich so.

211

00:17:16 --> 00:17:19

Mache nicht denselben Fehler, Rachel.

212

00:17:21 --> 00:17:23

Denn ich blieb allein zurück.

213

00:17:24 --> 00:17:25

Viel zu lange.

214

00:19:07 --> 00:19:09

KEIN EMPFANG!

215

00:19:45 --> 00:19:47

Hey. Geht es dir gut?

216

00:19:50 --> 00:19:51

Nein, ich...

217

00:20:01 --> 00:20:04

Hier stimmt etwas nicht.

218

00:20:04 --> 00:20:05

Was meinst du?

219

00:20:05 --> 00:20:08

Ich weiß es nicht. Ein ungutes Gefühl.

220

00:20:13 --> 00:20:14
Vielleicht der Stress.

221

00:20:17 --> 00:20:19
Tut mir leid, dass ich dich erschreckte.

222

00:20:23 --> 00:20:25
War ein verrückter Tag heute.

223

00:20:26 --> 00:20:27
Nein.

224

00:20:28 --> 00:20:30
Nein, ich bin ätzend.

225

00:20:33 --> 00:20:36
Nein. Bist du nicht.

226

00:20:36 --> 00:20:39
Ich bin froh, dass du da bist.
Bitte bleib.

227

00:20:40 --> 00:20:41
Das hätte ich sagen sollen.

228

00:20:45 --> 00:20:46
Danke, Rach...

229

00:20:47 --> 00:20:48
Gar?

230

00:20:50 --> 00:20:52
Mein Magen spielt verrückt.

231

00:20:52 --> 00:20:54
Musst du dich übergeben?

232

00:20:55 --> 00:20:56
Ich muss mich...

233
00:20:57 --> 00:20:58
...nur hinlegen.

234
00:20:58 --> 00:20:59
Ok.

235
00:21:35 --> 00:21:36
Wer ist sie?

236
00:21:36 --> 00:21:39
-Ich schlug dich k. o.
-Geht bestimmt nicht zweimal.

237
00:21:39 --> 00:21:40
Kory,

238
00:21:40 --> 00:21:43
was du auch durchmachst,
lass uns dir helfen.

239
00:21:43 --> 00:21:44
Ich brauche keine Hilfe.

240
00:21:45 --> 00:21:47
Koriand'r.

241
00:21:50 --> 00:21:52
Ich dachte, du bist tot.

242
00:21:58 --> 00:21:59
Deine Erinnerung kommt zurück.

243
00:22:01 --> 00:22:02
Ja.

244
00:22:02 --> 00:22:06
Aber nichts ergibt Sinn.
Ich kann nichts einsortieren.

245
00:22:06 --> 00:22:10

Ich wollte ein Mädchen töten,
das ich liebe, nur warum?

246

00:22:17 --> 00:22:18
Die Antwort ist hier.

247

00:23:01 --> 00:23:02
Was passiert hier?

248

00:23:18 --> 00:23:19
Kory?

249

00:23:35 --> 00:23:36
Dieses Schiff...

250

00:23:38 --> 00:23:39
Ich kenne es.

251

00:23:43 --> 00:23:44
Es gehört mir.

252

00:23:48 --> 00:23:50
Koriand'r.

253

00:24:58 --> 00:24:59
Du solltest dich auch ausruhen.

254

00:25:03 --> 00:25:06
Du weißt,
du kannst mit mir über alles sprechen.

255

00:25:09 --> 00:25:10
Meine Gabe...

256

00:25:12 --> 00:25:14
...kann sie auch Menschen verletzen?

257

00:25:15 --> 00:25:17
Sie krank machen?

258

00:25:17 --> 00:25:20

Erst Kory, jetzt Gar.

259

00:25:20 --> 00:25:23

Rachel, nichts davon ist deine Schuld.

260

00:25:23 --> 00:25:26

Aber ich habe schon Menschen verletzt.

Du weißt das.

261

00:25:28 --> 00:25:29

Die Dunkelheit in mir...

262

00:25:30 --> 00:25:33

...will andere verletzen. Ist das von ihm?

263

00:25:34 --> 00:25:35

-Wem?

-Meinem Vater?

264

00:25:37 --> 00:25:40

Das, was du Dunkelheit nennst,
muss nicht so sein.

265

00:25:40 --> 00:25:42

Du entscheidest, wie du es nutzt.

266

00:25:43 --> 00:25:45

Aber dann sterben Menschen.

267

00:25:47 --> 00:25:49

Aber du hast auch geholfen, ja?

268

00:25:51 --> 00:25:52

Ich habe es versucht.

269

00:25:53 --> 00:25:55

Das stimmt, und du wirst es wieder tun.

270

00:25:56 --> 00:26:00

Du wirst das einsetzen, was in dir ist,
um den Menschen zu helfen.

271
00:26:00 --> 00:26:02
Was heute passierte...

272
00:26:05 --> 00:26:06
...war Pech.

273
00:26:10 --> 00:26:11
Und ein altes Haus.

274
00:26:18 --> 00:26:19
Kory?

275
00:26:20 --> 00:26:21
-Kory?
-Ich bin hier.

276
00:26:30 --> 00:26:32
Ich gebe zu... ich bin beeindruckt.

277
00:26:33 --> 00:26:35
Wie konntest du das hier vergessen?

278
00:26:36 --> 00:26:38
Ich komme vom Planeten Tamaran.

279
00:26:39 --> 00:26:41
Erinnerst du dich an mehr?

280
00:26:43 --> 00:26:47
Diese Bilder in meinem Kopf
bewegen sich zu schnell.

281
00:26:47 --> 00:26:50
Ich flog mit diesem Raumschiff zur Erde.

282
00:26:50 --> 00:26:52
Ich weiß, ich stand an dieser Konsole.

283
00:26:56 --> 00:26:58
Nur dieses Buch hier sieht alt aus.

284
00:27:03 --> 00:27:05
Es heißt Gul'ron Dez Dire.

285
00:27:07 --> 00:27:09
"Tod der Welten."

286
00:27:10 --> 00:27:11
Wartet...

287
00:27:33 --> 00:27:35
Wir sehen eine Zukunftsvision.

288
00:27:36 --> 00:27:37
Tamaran brennt.

289
00:27:42 --> 00:27:45
Wenn Rachel nicht stirbt,
wird meine Welt sterben.

290
00:27:48 --> 00:27:50
Und wie macht Rachel das?

291
00:27:50 --> 00:27:54
Sie macht es nicht.
Jemand von woanders macht es.

292
00:27:54 --> 00:27:55
Ein anderer Planet?

293
00:27:55 --> 00:27:57
Nein, eine andere Dimension.

294
00:28:00 --> 00:28:02
Er kam vor langer Zeit her.

295
00:28:05 --> 00:28:07
Zerstörte eine Welt, aber wurde verbannt.

296
00:28:10 --> 00:28:11
Es könnte auch falsch sein.

297

00:28:20 --> 00:28:23

Das Wesen sollte auf Erden
eine Tochter erschaffen.

298

00:28:23 --> 00:28:25

Rachel.

299

00:28:25 --> 00:28:26

Ihr Vater.

300

00:28:29 --> 00:28:30

Trigon.

301

00:28:32 --> 00:28:35

Er wurde zurückgeholt
und gefangen genommen,

302

00:28:35 --> 00:28:37

aber sie ist das Tor,
durch das er gehen kann.

303

00:28:38 --> 00:28:41

Der Anker, der ihn diesmal hier hält.

304

00:28:45 --> 00:28:48

Die Erde wird er zuerst
in Dunkelheit hüllen.

305

00:28:49 --> 00:28:52

Aber bald werden alle Welten brennen,
auch meine.

306

00:28:54 --> 00:28:55

Warte.

307

00:29:02 --> 00:29:04

Wir haben noch ein dringenderes Problem.

308

00:29:05 --> 00:29:07

Das ist Rachels Vater, ja?

309

00:29:11 --> 00:29:12
Das ist Rachel.

310
00:29:13 --> 00:29:14
Wer ist das?

311
00:29:15 --> 00:29:17
Rachels Mutter?

312
00:29:17 --> 00:29:19
Sie wirken vertraut.

313
00:29:22 --> 00:29:23
Es ist eine Familiensache.

314
00:29:26 --> 00:29:27
Scheiße.

315
00:30:28 --> 00:30:29
Rachel?

316
00:30:30 --> 00:30:32
Rachel, Liebling. Steh auf.

317
00:30:32 --> 00:30:34
Was ist? Ist Kory zurück?

318
00:30:34 --> 00:30:36
Nein. Es ist Gar. Er ist krank. Komm.

319
00:30:43 --> 00:30:44
Gar.

320
00:30:46 --> 00:30:47
Gar, hörst du mich?

321
00:30:47 --> 00:30:49
-Was fehlt ihm?
-Keine Ahnung.

322
00:30:51 --> 00:30:51

Vielleicht ist es Dick.

323

00:30:54 --> 00:30:55
Bleibe bei Gar. Ich sehe nach.

324

00:30:58 --> 00:30:59
Gar.

325

00:31:02 --> 00:31:04
Tommy. Hi.

326

00:31:04 --> 00:31:08
Hi. Ich dachte,
ich bringe ein Einzugsgeschenk mit.

327

00:31:08 --> 00:31:09
Das Licht war an.

328

00:31:09 --> 00:31:11
Mom! Ich kann die Blutung nicht stoppen!

329

00:31:11 --> 00:31:13
-Was ist los?
-Beeil dich!

330

00:31:13 --> 00:31:14
Ihr Freund ist krank.

331

00:31:15 --> 00:31:16
Ich schaue mal.

332

00:31:19 --> 00:31:20
Mom!

333

00:31:25 --> 00:31:26
Wie lange ist er schon so?

334

00:31:28 --> 00:31:29
Wir wissen es nicht.

335

00:31:29 --> 00:31:31

Vorhin ging es ihm noch gut.

336

00:31:33 --> 00:31:35
Alles wird gut. Ich bin Polizist.

337

00:31:37 --> 00:31:39
Ich lud es gerade auf.

338

00:31:39 --> 00:31:42
Es gibt einen Festnetzanschluss
in der Küche.

339

00:31:42 --> 00:31:43
Ich bin gleich zurück, ok?

340

00:31:47 --> 00:31:48
Alles wird gut.

341

00:31:55 --> 00:31:56
Angela hat uns getäuscht.

342

00:31:56 --> 00:32:00
Die Organisation, die Anstalt,
all das, um Rachel zu kriegen.

343

00:32:02 --> 00:32:03
Was machst du da?

344

00:32:03 --> 00:32:04
Sehe ihre Sachen durch.

345

00:32:06 --> 00:32:09
Hier steht, Trigon kann besiegt werden.
Nur ein Weg.

346

00:32:09 --> 00:32:11
Seine Tochter.

347

00:32:12 --> 00:32:13
-Rachel?
-Ja, aber...

348
00:32:13 --> 00:32:16
...zuerst muss sie die Prüfungen bestehen.

349
00:32:17 --> 00:32:20
-"Prüfungen." So heißt das Wort.
-Was denn für Prüfungen?

350
00:32:20 --> 00:32:23
Vierhundert Tage am Stück
das härteste Kampftraining.

351
00:32:24 --> 00:32:27
Keiner hat es je überlebt.
Das schafft sie keinesfalls...

352
00:32:27 --> 00:32:31
Wenn jemand es schafft, dann Rachel.
Du kennst sie.

353
00:32:33 --> 00:32:34
Wir sollten uns beeilen.

354
00:32:45 --> 00:32:47
Tote Leitung. Ich nutze den Funk im Auto.

355
00:32:49 --> 00:32:50
Du rufst keinen an.

356
00:32:50 --> 00:32:51
Was?

357
00:33:07 --> 00:33:08
Tut mir leid.

358
00:33:09 --> 00:33:11
Ich hätte gern einen Drink gehabt.

359
00:33:14 --> 00:33:16
Aber ich bin in einer Beziehung.

360
00:33:22 --> 00:33:24

Kommt Hilfe?

361

00:33:24 --> 00:33:28

Er fuhr in die Stadt zu einem Arzt,
aber Gar geht es schlechter.

362

00:33:29 --> 00:33:31

Wir können nicht warten. Hilf du ihm.

363

00:33:31 --> 00:33:32

Ich?

364

00:33:32 --> 00:33:34

Du kannst es. Du kannst ihn heilen.

365

00:33:35 --> 00:33:38

Nein. Du weißt, was mit Kory geschah.

366

00:33:38 --> 00:33:39

-Und...

-Schau mich an.

367

00:33:39 --> 00:33:42

Du hast die Gaben deines Vaters,
nutze sie,

368

00:33:42 --> 00:33:43

um Gars Leben zu retten.

369

00:33:47 --> 00:33:48

Du kannst es schaffen.

370

00:33:52 --> 00:33:55

Gut. Es funktioniert.

371

00:33:57 --> 00:33:59

Er stirbt! Ich kann es fühlen.

372

00:34:00 --> 00:34:02

Nein. Es muss noch...

373

00:34:05 --> 00:34:06
Dein Vater.

374
00:34:09 --> 00:34:12
Er ist stärker als du.
Er könnte Gar retten.

375
00:34:13 --> 00:34:15
Er würde es für dich tun.

376
00:34:16 --> 00:34:17
Ich verstehe nicht.

377
00:34:17 --> 00:34:19
Er war dir immer nah, Rachel.

378
00:34:19 --> 00:34:23
Er hat immer auf dich aufgepasst.
Wir müssen uns beeilen.

379
00:34:27 --> 00:34:30
Du musst deinen Geist öffnen, Rachel.

380
00:34:31 --> 00:34:34
Denke an deinen Vater.
Wie gern du ihn sehen willst.

381
00:34:35 --> 00:34:36
Aber ich dachte, er...

382
00:34:36 --> 00:34:38
Nur so kannst du Gar retten.

383
00:34:39 --> 00:34:41
Konzentriere dich.

384
00:34:48 --> 00:34:49
Du schaffst es.

385
00:34:54 --> 00:34:55
Ja.

386
00:34:56 --> 00:34:57
Du schaffst es.

387
00:35:03 --> 00:35:04
Genau so, Liebling.

388
00:35:05 --> 00:35:07
Du machst es.

389
00:35:10 --> 00:35:11
Ja.

390
00:35:11 --> 00:35:13
Du hast es getan, Rachel.

391
00:35:15 --> 00:35:16
Bring ihn nach Hause.

392
00:35:18 --> 00:35:19
Bring ihn zu mir.

393
00:35:51 --> 00:35:52
Mein Kind.

394
00:36:01 --> 00:36:02
Der Strom ist weg.

395
00:36:15 --> 00:36:16
Er ist hier.

396
00:36:16 --> 00:36:17
Zu spät. Es hat begonnen.

397
00:36:20 --> 00:36:21
Wir müssen zu Rachel.

398
00:36:30 --> 00:36:31
Meine Liebe.

399
00:36:31 --> 00:36:34

All das war für dich. Alles.

400

00:36:41 --> 00:36:43

Deine Treue hat nie versagt, Liebes.

401

00:36:49 --> 00:36:50

Mein Freund stirbt.

402

00:36:52 --> 00:36:53

Kannst du ihn retten?

403

00:36:56 --> 00:36:58

Ich würde alles für dich tun.

404

00:37:17 --> 00:37:19

So ungewöhnlich.

405

00:37:20 --> 00:37:23

Junge oder Bestie?

406

00:37:35 --> 00:37:37

Du kannst ein Leben lang entscheiden.

407

00:37:40 --> 00:37:41

Danke.

408

00:37:56 --> 00:37:57

Ich bin endlich da.

409

00:38:13 --> 00:38:15

Was zur Hölle ist los?

410

00:38:15 --> 00:38:18

Die Luft... Sie flimmert.

411

00:38:18 --> 00:38:20

Dort, wo das Haus sein sollte.

412

00:38:25 --> 00:38:26

Dick, warte!

413
00:38:29 --> 00:38:30
Komm.

414
00:38:37 --> 00:38:39
Dick kam durch. Wir nicht?

415
00:38:40 --> 00:38:42
Zeit, die Welt zu verschlingen?

416
00:38:45 --> 00:38:47
Erst, wenn ihr Herz bricht.

417
00:38:53 --> 00:38:55
Sie kommen.



TITANS



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.